

Distr.: General
27 June 2007
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت*

تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن
التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ
المؤتمر الثامن

تقرير لیتوانیا

مقدم من لیتوانیا**

موجز***

لقد تم توحيد الأسماء الجغرافية الليتوانية بإصدار قوانين رسمية تنظم استخدامها في النصوص الرسمية والخرائط الرسمية. وتحمل الهيئة الحكومية للغة الليتوانية مسؤولية توحيد أسماء الأماكن على الصعيد القطري، بينما تتحمل الدائرة الوطنية للأراضي برئاسة وزارة الزراعة تلك المسؤولية بالنسبة للخرائط الرسمية. ولم يطرأ أي تغيير في هذا الصدد.

إنما حدث تطور جديد يتمثل في قيام دائرة الأراضي الوطنية بوضع مفهوم لتطوير المعلومات الجغرافية؛ إذ يجري تنفيذ مشروع بشأن البنية التحتية للمعلومات الجغرافية. وسعياً لتحقيق هذا الهدف، ستصبح السجلات وسجلات الأراضي المسوحة وقواعد البيانات

* E/CONF.98/1 .

** من إعداد السبي بنغوينتي ودانوتي جاني مردوسيني، لیتوانیا.

*** يجري إصدار النص الكامل للورقة بالغة الانكليزية فقط باعتباره الوثيقة E/CONF.98/90/Add.1.



المماثلة (شاملة الأسماء الجغرافية) التي تديرها مختلف مؤسسات الدولة كلا متناسقا وستكون متاحة على الإنترنت. وهكذا ستتوافر فرص جديدة للقطاعين العام والخاص على السواء لاستخدام المعلومات الجغرافية.

وقاموس الأسماء الجغرافية للعالم ينشر بناء على مبادرة الهيئة الحكومية للغة الليتوانية. ويتولى معهد العلوم والموسوعات عملية تحرير القاموس. وقد صدر في عام ٢٠٠٦ الجزء الأول منه تحت عنوان: أوروبا. ويقدم القاموس أشكالاً أصلية ومكيفة (أو مكتوبة حسب نطقها) لأسماء الأماكن وتسمياتها الليتوانية الأجنبية؛ أما المدخلات فتحمل العلامات النطقية. وفي عام ٢٠٠٧، من المتوقع نشر الجزء الثاني المعنون: أمريكا. ويعد القاموس ذا أهمية نظراً لأن استخدام التسميات المحلية لم يكن القاعدة في ليتوانيا في سنوات ما قبل الحرب، وما زالت المنشورات الشعبية تستخدم في كثير من الأحيان الأشكال المكيفة لأسماء الأماكن الأجنبية.